



LÍNGUA  
ESPANHOLA

Volume 02



# Sumário - Língua Espanhola

## Frente A

- |    |    |   |
|----|----|---|
| 05 | 3  | <b>Los contrarios</b><br>Autora: Magali de la Flor                  |
| 06 | 9  | <b>Sitios turísticos y comerciales</b><br>Autora: Magali de la Flor |
| 07 | 17 | <b>Heterosemánticos</b><br>Autora: Magali de la Flor                |
| 08 | 23 | <b>Las profesiones</b><br>Autora: Magali de la Flor                 |

# LÍNGUA ESPANHOLA

## Los contrarios

MÓDULO  
**05**

FRENTE  
**A**

### LECTURA E INTERPRETACIÓN

**Instrucción:** Lea el texto atentamente y a continuación, seleccione la alternativa adecuada para cada una de las cuestiones que siguen.  
(UERJ / Adaptado)

#### Para que salgan mejor

*Conceptos básicos y datos clave para no decepcionarse con las fotos de los viajes*

#### Cómo encuadrar

- Se aconseja que la línea del horizonte no corte la foto por la mitad. Debe ocupar el tercio superior o inferior. Y, salvo razones estéticas, debe estar derecha.
- Evitar que las cabezas de las personas queden cerca del borde inferior de la foto.
- Buscar distintas posiciones alternativas antes de disparar. Agáchese, ubíquese en un punto más alto, córrase unos pasos.
- Se debe cuidar que no aparezcan dedos ni pelos (ojo con el viento).
- Anímese a sacar fotos espontáneas, y no siempre posadas. Son más naturales.
- Los detalles (como un cartel en el idioma del destino) dan una lectura del lugar.
- Tenga en cuenta que el flash es una lamparita que tiene un cierto alcance. Si es de noche y se quiere fotografiar una persona con montañas atrás, solo iluminará al sujeto, no al paisaje lejano.
- También hay que tener cuidado, al hacer una toma con flash, cuando hay espejos o vidrios en el fondo: saldrá el reflejo del flash en la foto.
- En condiciones muy bajas de luz, lo ideal es usar un trípode para que la foto no se vea borrosa.

#### ENCUADRE DE PERSONAS



*Evitar situar a la persona o al objeto en el medio del cuadro y lejos de la cámara.*

*Lo ideal es ubicarla a uno de los costados y cerca de la cámara.*

#### FOTOS EN CONTRALUZ



*No tema a los contraluces. Cuide que el sol no insida directamente sobre la lente.*

*Utilizar el flash en los contraluces, esto iluminará el sujeto que se encuentra de espaldas al sol.*

CLARÍN. **VIAJES** & TURISMO. 6 set. 1998.

## Léxico del texto

1. Salgan \_\_\_\_\_
2. Mejor \_\_\_\_\_
3. Aconseja \_\_\_\_\_
4. Mitad \_\_\_\_\_
5. Derecha \_\_\_\_\_
6. Queden \_\_\_\_\_
7. Cerca \_\_\_\_\_
8. Ubíquese \_\_\_\_\_
9. Pelos \_\_\_\_\_
10. Sacar \_\_\_\_\_
11. Cartel \_\_\_\_\_
12. Tenga en cuenta \_\_\_\_\_
13. Noche \_\_\_\_\_
14. Lejano \_\_\_\_\_
15. Espejos \_\_\_\_\_
16. Saldrá \_\_\_\_\_
17. Bajas \_\_\_\_\_
18. Barrosa \_\_\_\_\_
19. Lejos \_\_\_\_\_
20. Costados \_\_\_\_\_
21. No \_\_\_\_\_
22. Espaldas \_\_\_\_\_

- 01.** Para que *salgan mejor* é um texto que fornece instruções. As características nele presentes que permitem defini-lo como um texto desse tipo são:
- A) defesa de uma tese e emprego de citações.
  - B) uso de descrição e organização por tópicos.
  - C) presença clara do receptor e variedade de objetivos.
  - D) caracterização de personagens e sucessão de eventos.
  - E) narração de eventos em ordem cronológica.
- 02.** "ojo con el viento" é uma expressão relacionada a uma interferência causada pelo vento na prática da fotografia. Essa interferência está indicada em:
- A) empoeirar o visor da câmara com terra
  - B) obstruir a lente da máquina com cabelos
  - C) impedir a obtenção de boas fotos com foco
  - D) contaminar a paisagem escolhida com detritos
  - E) obstruir a lente da máquina com os dedos
- 03.** No que se refere à luz ambiente, as instruções nos alertam para o seguinte fato:
- A) As fotos diurnas prescindem de flash.
  - B) O flash tem pequeno alcance no escuro.
  - C) As fotografias saem borradas sem tripé.
  - D) O tripé é obrigatório para fotos distantes.
  - E) O sol deve incidir diretamente na lente.

- 04.** Al sacar sus fotos, un fotógrafo amateur se equivoca cuando
- A) se aleja de la persona para su encuadre.
  - B) sitúa a la persona a uno de los costados.
  - C) ilumina con flash a alguien de espaldas al sol.
  - D) trabaja con los contraluces en la fotografía.
  - E) encuadra la línea del horizonte en el tercio superior.
- 05.** Observando los verbos y los pronombres del texto, se puede concluir que, en el tratamiento hacia el receptor, al formal se mezcla el
- A) impersonal.
  - B) informal.
  - C) vulgar.
  - D) íntimo.
  - E) simple.

## LÉXICO I

Es bueno que sepas algunos antónimos no sólo para describir a personas y cosas, sino también para indicar las circunstancias en las que se dan los hechos.

Contrarios		
antes	X	después
corto	X	largo
ancho	X	angosto
grande	X	pequeño
mayor	X	menor
fino	X	grueso
alto	X	bajo
gordo	X	flaco
cerca	X	lejos
sucio	X	limpio
perezoso	X	listo
caliente	X	frío
malo	X	bueno
mejor	X	peor
aburrido	X	divertido
adelante	X	atrás
rápido	X	despacio
lacio	X	crespo
viejo	X	nuevo
antiguo	X	moderno
tarde	X	temprano
propio	X	ajeno
lleno	X	vacío
duro	X	blando
sencillo	X	lujoso
claro	X	oscuro
tranquilo	X	nervioso
sano	X	enfermo
fino	X	grueso
abierto	X	cerrado

# EJERCICIOS PRÁCTICOS



"El Gordo y el Flaco"

**01. DIGA** lo contrario.

- A) Un mensaje **largo**. \_\_\_\_\_
- B) Un día **claro**. \_\_\_\_\_
- C) Un restaurante **lujoso**. \_\_\_\_\_
- D) Un trabajo **complejo**. \_\_\_\_\_
- E) Un programa **entretenido**. \_\_\_\_\_
- F) Un chico muy **listo**. \_\_\_\_\_
- G) Ideas **propias**. \_\_\_\_\_
- H) Falda **ancha**. \_\_\_\_\_
- I) Sitio **peor**. \_\_\_\_\_
- J) Mujer **buena**. \_\_\_\_\_

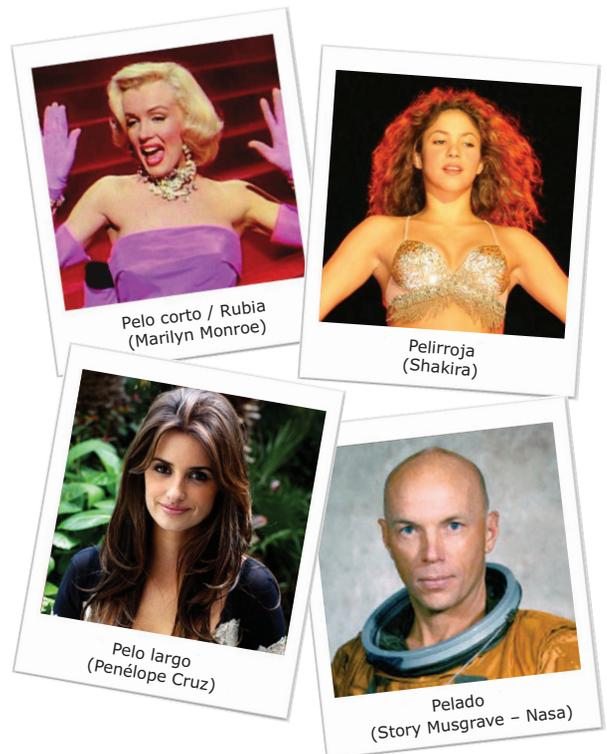
**02. SIGA** completando:

- Pequeño – Grande \_\_\_\_\_
- Cerca \_\_\_\_\_
- Corto \_\_\_\_\_
- Cerrado \_\_\_\_\_
- Viejo \_\_\_\_\_
- Sano \_\_\_\_\_
- Fuerte \_\_\_\_\_
- Gordo \_\_\_\_\_
- Mejor \_\_\_\_\_
- Alto \_\_\_\_\_

- Subir \_\_\_\_\_
- Nervioso \_\_\_\_\_
- Angosto \_\_\_\_\_
- Propio \_\_\_\_\_
- Célere \_\_\_\_\_
- Olvido \_\_\_\_\_
- Tarde \_\_\_\_\_

**03. COMPLETE** con las palabras que le parezcan adecuadas.

- A) Mi pelo está muy largo, prefiero tenerlo más \_\_\_\_\_.
- B) Estoy muy gordo, necesito \_\_\_\_\_.
- C) Hoy sólo quiere dormir, es muy \_\_\_\_\_.
- D) Todavía son las 5:30 de la mañana. Es muy \_\_\_\_\_.
- E) Ella siempre está contenta, pero hoy parece \_\_\_\_\_.



REPRODUÇÃO

# EJERCICIOS PROPUESTOS

## Caza-palabras

Lea cada signo y luego encuentre en el cuadro el **antónimo** de la palabra destacada en cada uno de ellos.



**ARIES**

Carácter excepcional, **fuerza**, poder, éxito. Los nacidos en Aries son optimistas, idealistas, sinceros y ambiciosos. Tienen alguna tendencia a ser exagerados e impulsivos. Su lema es: Yo soy.



**TAURO**

Carácter **realista**, contradictorio y vulnerable. Los nacidos en Tauro son excelentes colaboradores y muy trabajadores. Dan impresión de solidez. Son reservados y discretos, se ofenden con facilidad. Les encanta comer bien y no aceptan de buen grado consejos de otras personas. Su lema es: Yo tengo.



**GÉMINIS**

Carácter inaccesible. Los nacidos en Géminis son **cautivadores**, amigos, pero difíciles de entender, pues son muy variables. Tienen dificultad para manifestar cariño y ternura. Son buenos profesionales, hábiles y dinámicos. Su lema es: Yo pienso.



**CÁNCER**

Carácter reservado. Naturaleza imaginativa. Son muy sensibles, **hogareños** y buscan protección. Son trabajadores y tenaces. Son vengativos, exigentes, pero también pacientes. Tienen buena capacidad intuitiva. Su lema es: Yo siento.



**LEO**

Carácter radiante y generoso. Las personas nacidas en Leo son generosas, humanas y también impulsivas. No son vengativas, pero son **coléricas**. Les encanta la victoria y el triunfo. Su lema es: Yo quiero.



**VIRGO**

Carácter conformista y crítico. Son amantes del **orden** y de la moderación. Muy críticos, trabajadores y se enfadan fácilmente. Buscan la cultura y la perfección. Pueden llegar a ser egoístas y mentirosos. Su lema es: Yo analizo.



**LIBRA**

Carácter racional. Son personas de gran equilibrio interior y exterior. Justos, **elegantes** y muy calculadores. Son diplomáticos, pero se irritan si tienen problemas. Parecen sumisos, pero no lo son. Su lema es: Yo peso.



**ESCORPIO**

Carácter apasionado. Los nacidos bajo este signo tienen una constante **lucha** interior. No temen los peligros y son dinámicos y vitales. Son inquietos y reservados. Obstacidos, realistas y luchadores, pero también tienen una gran tendencia a lo espiritual. Su lema es: Yo deseo.



**SAGITARIO**

Carácter equilibrado, con sentido filosófico. Los nacidos en Sagitario son luchadores, activos y rápidos, a veces violentos. Conservadores y dogmáticos. No aceptan críticas ni disimulan sentimientos. Tienen a ser **tacaños**. Su lema es: Yo veo.



**CAPRICORNIO**

Carácter tenaz y espiritualmente desarrollado. Ambiciosos, **trabajadores** y seguros. Necesitan dar sentido a la vida. Son organizados, discretos, apasionados, leales y necesitan mucho ser queridos. Pecan por exceso de independencia y obstinación. Su lema es: Yo uso.



**ACUARIO**

Carácter inventivo. Espíritu adivino. Los acuarianos no tienen verdades absolutas. Son imaginativos, inventores e individualistas. No soportan la vida **rutinaria**. Son excéntricos y muy aficionados al ocultismo. No son metódicos, son bastante inestables. Sociables y perezosos. Su lema es: Yo sé.



**PISCIS**

Carácter tímido e intuitivo. Son aparentemente tranquilos, pero llenos de incertidumbres. Son hospitalarios y generosos, pero tienen una cierta tendencia a la **melancolía**. Son trabajadores, luchadores y también muy soñadores. Su lema es: Yo creo.

A F D E F G U D O T K U S C V J J H K H G P Y  
 F R D R R F G U I F H F E U X A A U J U H K U  
 D E B A E D F R U D Y G R R S H Ñ R K R J N R  
 T S T S T E R F T W U V T S Q K L G L G Ñ N T  
 S B H D H P E D G U T O P I C O E S R S A S S  
 J E J J J A L E G R Í A G S Z S O Y G E S A E  
 Ñ A R F A Ñ L C N J K J H O E V V R E R R P S  
 V U A O V L O P E R E Z O S O S F L D O E A Y  
 C R I A D U I N V B M F B S N R R D F T R C D  
 Y L D K R A H J F D H I D D O E E A B R A I A  
 H R W M R D R K D Q C E H E V S O I C E R B Y  
 R G R U R E A R X A U S I W E H H R F D R L R  
 G G N Y G B C F A A Z W O G D A C A W S A E A  
 D H D H D I Q A L F R B M I O S F F V A F S Y  
 J F M G F L E S O I L T F N S E E L B Y R L L  
 T T L D T I Z E E S P I D H A R Ñ U I I A K I  
 O H H E H D C S Y E F S P Z L G G P R Y P P  
 C T P R C A L L E J E R O S O D D S T S A S  
 P I K J I D V A Q F B Ñ R D E F F B N E Z E E  
 L P B N L X F E A V N H A K H D T D F D Z Y D

## SECCIÓN ENEM

**Instrucción:** Texto para las cuestiones de **01 a 03**



Disponible en: [http://www.k-government.com/2010/07/31/los\\_coletazos\\_del\\_toro\\_en\\_catalua/](http://www.k-government.com/2010/07/31/los_coletazos_del_toro_en_catalua/). Acceso en: 20 ago. 2010.

- 01.** En la viñeta, la palabra **bien** es interpretada como
- muy.
  - patrimonio.
  - beneficio.
  - recto.
  - favor.
- 02.** El humor de la viñeta está en el hecho de que el segundo globo se opone al primero, cambiando el sentido de la primera interpretación. De acuerdo a la segunda lectura, las palabras **mal** y **bien** son
- ambiguas.
  - sinónimas.
  - antónimas.
  - heterogénicas.
  - heterosemánticas.
- 03.** La misma relación entre **mal** y **bien** se observa en los pares
- largo y estrecho.
  - angosto y ancho.
  - flaco y delgado.
  - largo y flaco.
  - dolor y testigo.

**Instrucción:** Texto para las cuestiones de **04 a 07**

Nada tan complejo y fascinante como el aroma exquisito del buen café. Y es que para lograr que esta milenaria infusión energética quede bien preparada, es necesario que una serie de elementos esenciales se combinen: la mezcla ideal de los granos, la precisión en el tostado y el grosos del polvo al momento de molerlos, son sólo algunos de los requisitos básicos.

A la hora de hablar del origen del café son muchas las leyendas. Una de ellas, extendida entre musulmanes y de tono extremadamente místico, cuenta que en una ocasión en la que el profeta Mahoma estaba enfermo, el ángel Gabriel le devolvió la salud y la fuerza ofreciéndole una bebida oscura como la gran Piedra Negra que hay en La Meca.

Lo cierto es que muchos coinciden en que los que realmente propagaron el café fueron los holandeses, que explotaron enormes plantaciones del mismo en sus colonias de Ceilán e Indonesia. Ellos importaron el cafeto y lo aclimataron a los jardines británicos de Amsterdam, París y Londres. De allí, pasó a la Guayana Holandesa, a Brasil, a Centroamérica y a otros muchos países. Gracias a esto, el café pasó de ser una infusión casi desconocida a convertirse en una bebida universal.

Letras.com – Lenguaje – Comunicación. Departamento de Ediciones de Santillana S.A. p. 147.



- 04.** El texto tiene como tema central
- la leyenda del café.
  - el origen del café.
  - el sabor inconfundible del café.
  - el olor exquisito del café.
  - el café y los musulmanes.
- 05.** En el contexto de la lectura, la palabra **milenaria** se reemplaza con precisión por
- clásica.
  - legendaria.
  - primitiva.
  - antigua.
  - vieja.
- 06.** Al concluir el texto, en el fragmento "**Gracias a esto, el café pasó de ser una infusión casi desconocida a convertirse en una bebida universal**", se encuentra una idea de
- consecuencia.
  - agradecimiento.
  - condición.
  - alternancia.
  - causa.
- 07.** Por "**aroma exquisito del buen café**" se entiende que este producto exhala un olor
- raro.
  - agradable.
  - exótico.
  - incómodo.
  - extraño.

## LECTURA Y CULTURA

### CRÓNICAS DE EDUARDO GALEANO I

#### El teatro del Bien y el Mal

En la lucha del Bien contra el Mal, siempre es el pueblo quien pone los muertos. Los terroristas han matado a trabajadores de cincuenta países, en Nueva York y en Washington, en nombre del Bien contra el Mal. Y en nombre del Bien contra el Mal el presidente Bush jura venganza: "Vamos a eliminar el Mal de este mundo", anuncia.

#### Símbolos

"Esta guerra será larga", ha anunciado el presidente del planeta. Mala noticia para los civiles que están muriendo y morirán, excelente noticia para los fabricantes de armas. No importa que las guerras sean eficaces. Lo que importa es que sean lucrativas. Desde el 11 de setiembre, las acciones de General Dynamics, Lockheed, Northrop Grumman, Raytheon y otras empresas de la industria bélica han subido en línea recta en Wall Street. La bolsa las ama.

#### Ni derechos ni humanos

Si la maquinaria militar no mata, se oxida. El presidente del planeta anda paseando el dedo por los mapas, a ver sobre qué país caerán las próximas bombas. Ha sido un éxito la guerra de Afganistán, que castigó a los castigados y mató a los muertos; y ya se cesitan enemigos nuevos.

#### Humor negro

La gasolina con plomo agregado fue un inventito de EU. Allá por los años veinte, se impuso en Estados Unidos y en el mundo. Cuando el gobierno estadounidense la prohibió, en 1986, la gasolina con plomo estaba matando adultos a un ritmo de 5 mil por año, según la agencia oficial que se ocupa de la protección del ambiente. Además, según las numerosas fuentes citadas por el periodista Jamie Kitman en su investigación para la revista *The Nation*, el plomo había provocado daños al sistema nervioso y al nivel mental de muchos millones de niños, nadie sabe exactamente cuántos, durante 60 años. Charles Kettering y Alfred Sloan, directivos de la General Motors, fueron los principales promotores de este veneno. Ellos han pasado a la historia como benefactores de la medicina, porque fundaron un gran hospital.

#### ¿Humaniqué?

Ahora se invocan razones humanitarias para liberar al general Pinochet, aunque su salud resulta envidiable comparada con el estado en que él dejó a sus miles de muertos y torturados. No menos humanitarias, la verdad sea dicha, habían sido las razones que lo habían llevado a Londres, en 1998: el ex general viajó para comprar armas y cobrar comisiones.

#### Espejos blancos para caras negras

"Parece negro", o "parece indio", son insultos frecuentes en América Latina; y "parece blanco" es un frecuente homenaje. La mezcla con sangre negra o india "atrás la raza"; la mezcla con sangre blanca "mejora la especie". La llamada democracia racial se reduce, en los hechos, a una pirámide social: la cúspide es blanca, o se cree blanca; y la base tiene color oscuro.

Disponible en: <[www.patriagrande.net/uruguay/eduardo.galeano/cronicas.htm](http://www.patriagrande.net/uruguay/eduardo.galeano/cronicas.htm)>. Acceso en: 16 nov. 2010.

## CLAVE

### Lectura e interpretación

01. B    02. B    03. B    04. A    05. A

### Ejercicios prácticos

01. A) Un mensaje **corto**.  
 B) Un día **oscuro**.  
 C) Un restaurante **sencillo / simple**.  
 D) Un trabajo **simple / fácil**.  
 E) Un programa **aburrido**.  
 F) Un chico muy **perezoso / flojo**.  
 G) Ideas **ajenas**.  
 H) Falda **angosta**.  
 I) Sitio **mejor**.  
 J) Mujer **mala**.
02. Lejos  
 Largo  
 Abierto  
 Nuevo  
 Enfermo  
 Débil  
 Flaco / delgado  
 Peor  
 Bajo  
 Bajar  
 Calmo / tranquilo  
 Ancho  
 Ajeno  
 Despacio  
 Recuerdo  
 Temprano
03. A) corto  
 B) adelgazar  
 C) perezosa/o  
 D) temprano  
 E) triste

### Ejercicios propuestos

#### Caza-palabras

Debilidad  
 Utópico  
 Recios  
 Callejeros  
 Apacibles  
 Lío  
 Cursis  
 Paz  
 Despilfarradores  
 Perezosos  
 Novedosa  
 Alegría

### Sección Enem

01. B    05. D  
 02. C    06. A  
 03. B    07. B  
 04. B

# LÍNGUA ESPANHOLA

## Sitios turísticos y comerciales

MÓDULO  
06

FRENTE  
A

### LECTURA E INTERPRETACIÓN

**Instrucción:** Lea los textos atentamente y a continuación, escoja la alternativa adecuada para cada una de las siguientes cuestiones.

(UFF-RJ)

#### Texto I

##### Cafés de Madrid



A finales del siglo XIX por Madrid se extendían los cafés como ahora se extienden los bancos. La costumbre de tomar café en un lugar público especialmente diseñado para ello comenzó en Viena puede que hacia el siglo XVIII o quizá antes, pero en seguida se aclimató perfectamente en el sur de Europa, debido fundamentalmente al buen clima, que permitía la existencia de las célebres "terrazas" a lo largo de casi todo el año.

05

En Madrid como en otras muchas ciudades de Europa, los cafés han servido, sin embargo, para mucho más que para deleitarse con una taza de humeante café. En efecto, casi desde el principio estos locales públicos se convirtieron en auténticos "mentideros", cuevas de conspiradores y ateneos culturales. En Madrid – y en toda España – dieron lugar a un fenómeno, entre lo cultural y el vulgar chismorreo, quizá único, al que se dio el nombre de tertulia.

10

15

De aquellos cafés, de aquellas tertulias (entre las que no fueron menos famosas las centradas en el mundo de la tauromaquia, en una época en que aún intelectuales y artistas no se dedicaban a censurar y denigrar la llamada fiesta nacional), no queda más que el recuerdo o en su caso un banco o caja de ahorros. Tan sólo uno de estos cafés literarios madrileños ha sobrevivido a la voracidad de la piqueta o a la de la especulación: el Café Gijón.

20

25

Disponible en: <<http://www.arrakis.es/~tiazeg/rest-madrid.html>>. Acceso en: 12 mar. 2003.

### Léxico del texto I

1. Ello \_\_\_\_\_
2. Puede que \_\_\_\_\_
3. Hacia \_\_\_\_\_
4. Quizá \_\_\_\_\_
5. Aclimató (aclimatar) \_\_\_\_\_
6. Terrazas \_\_\_\_\_
7. A lo largo de \_\_\_\_\_
8. Casi \_\_\_\_\_
9. Sin embargo \_\_\_\_\_
10. Taza \_\_\_\_\_
11. Humeante \_\_\_\_\_
12. En efecto \_\_\_\_\_
13. Mentideros \_\_\_\_\_
14. Cuevas \_\_\_\_\_
15. Chismorreo \_\_\_\_\_
16. Tertulia \_\_\_\_\_
17. Tauromaquia \_\_\_\_\_
18. Aún \_\_\_\_\_
19. Denigrar \_\_\_\_\_
20. Queda (quedar) \_\_\_\_\_
21. Recuerdo \_\_\_\_\_
22. Caja de ahorros \_\_\_\_\_
23. Tan sólo \_\_\_\_\_
24. Madrileños \_\_\_\_\_

- 01.** El hecho de que los bancos han sustituido a los Cafés de Madrid evidencia que
- la vida urbana es menos movida y siempre queda tiempo para frecuentar un café.
  - los bancos pasaron a cumplir la función de los cafés.
  - la gente se ocupa mucho más de lo económico que del encuentro entre las personas.
  - la gente ya no se molesta en acceder a los bancos.
  - los bancos y los cafés siempre han estado disputando espacio.
- 02.** La importancia de Viena respecto a los cafés se da porque
- el público puede, ahí, observar telas especiales, además de tomar café.
  - en Viena, los cafés son lugares adonde la gente va nomás que en las noches de buen clima.
  - sin lugar a dudas, la capital de Austria inauguró su primer café público ya en el siglo XIX.
  - en Europa, Viena sigue siendo la única ciudad donde los cafés se diseñan especialmente para ello.
  - allí empezó el hábito de tomarse café en establecimientos públicos, proyectados para ese fin.
- 03.** El texto pone de relieve el Café Gijón, en el tercer párrafo, porque
- es el sobreviviente de los cafés literarios madrileños, ya que los otros no son más que recuerdo o los transformaron en establecimientos bancarios.
  - allí, la gente sigue mintiendo como en la Literatura, pues intelectuales y artistas son siempre censurados.
  - es el café madrileño por excelencia, una vez que sirve de lugar de encuentro a los que se dedican a censurar y denigrar la Literatura española.
  - no hay más lugar para tertulias y beber una taza de café, es lo único que resta a aquellos que se dedican a la tauromaquia.
  - la especulación inmobiliaria transformó el único café literario de Madrid en una caja de ahorros.
- 04.** El texto sugiere que la tertulia en los cafés es una reunión en la que
- las personas se quedan en espera de que alguien les hable sobre asuntos oportunos.
  - se da el encuentro entre la gente que charla de los más variados temas.
  - no se discuten más que cuestiones históricas.
  - el futuro de los cafés y bancos es el tema central.
  - se encuentran gentes comunes a las que no les gusta la Literatura.

**Texto II**

- ¿Sabe? Recuerdo que había un café con puertas giratorias. Se llamaba el Hispano Exprés. Yo iba algunos sábados por allí. La primera vez me llevó mi padre. Había muchos artistas e intelectuales y se pasaban toda la tarde
- 05 hablando. Claro, que yo nunca entré.
- Y ¿por qué no? – preguntó intrigado Gregorio.
- No me atrevía. Pero miraba por los cristales. Mirábamos siempre cuatro o cinco. Había una tertulia, con espejos a los lados. El maestro se ponía junto
- 10 a la columna y la gente le hacía un alrededor. Me acuerdo también de un bodegón con frutas y perdices, y de un filósofo muy flaco, con los dientes de oro. Un fenómeno.
- Y ¿por qué no entraba?
- 15 –¿Como iba a entrar? Yo era muy joven y estaba estudiando. Estudiaba por mi cuenta el bachiller. Y claro, compréndame, no me sentía con derecho a entrar, hubiera sido un intruso. Dése cuenta que allí todos eran universitarios o con carrera, y se conocían.
- 20 Y además, el maestro preguntaba a veces. Era como un club. Y había otros – prosiguió tras una pausa – que no se atrevían a entrar ni a espiar. Entrar les parecía demasiado, y espiar muy poco, así que se paseaban por la acera como si todo aquello no fuese con ellos. A los
- 25 que espiábamos nos miraban con lástima, y a los que entraban con envidia, o por lo menos eso me parecía a mí. Y recuerdo también que los sofás eran rojos.

LANDERO, Luis. *Juegos de la Edad Tardía*. 5 ed. Barcelona: Tusquets, 1997. p. 116.

**Léxico del texto II**

- Recuerdo (recordar) \_\_\_\_\_
- Padre \_\_\_\_\_
- Miraba (mirar) \_\_\_\_\_
- Cristales \_\_\_\_\_
- Espejos \_\_\_\_\_
- Maestro \_\_\_\_\_
- Alrededor \_\_\_\_\_
- Acuerdo (acordarse) \_\_\_\_\_
- Bodegón \_\_\_\_\_

10. Flaco \_\_\_\_\_
11. Bachiller \_\_\_\_\_
12. Hubiera (haber) \_\_\_\_\_
13. Carrera \_\_\_\_\_
14. Además \_\_\_\_\_
15. Tras \_\_\_\_\_
16. Ni \_\_\_\_\_
17. Así que \_\_\_\_\_
18. Acera \_\_\_\_\_
19. Lástima \_\_\_\_\_
20. Envidia \_\_\_\_\_
21. Rojos \_\_\_\_\_

- 05.** Por la conversación entre los personajes, se concluye que
- A) los cafés literarios, como el Hispano Exprés, no son lugares democráticos porque prohíben la entrada a los estudiantes.
  - B) el café Hispano Exprés era un club y por ello estaba permitida la entrada apenas a los socios y el personaje no tenía aún edad suficiente para serlo.
  - C) los estudiantes del bachiller, aunque no fueran jóvenes, no podían frecuentar el Hispano Exprés porque no sabían contestar a las preguntas del maestro.
  - D) el café era un lugar reservado a aquellos que ya tenían su carrera o eran estudiantes universitarios, por lo tanto, la tertulia era un privilegio de algunos.
  - E) un joven estudiante universitario sería un intruso si entrara al Hispano Exprés porque aquel club estaba reservado a los que tenían su carrera.
- 06.** Las expresiones “¿Sabe?” (línea 01), “compréndame” (línea 17) y “Dése cuenta” (línea 18), marcas del coloquio, sirven para
- A) negar el conocimiento de Gregorio respecto a la conversación.
  - B) distraer la atención del oyente.
  - C) asegurar la atención de Gregorio, el interlocutor.
  - D) impedir la interacción de Gregorio en la conversación.
  - E) alejar al hablante de la charla.

- 07.** Comparándose el texto II al anterior, se encuentra una identidad entre ellos porque ambos
- A) se refieren a la tertulia como actividad cultural propia de un café.
  - B) explican la transformación de los cafés literarios en bancos.
  - C) confirman la muerte del fenómeno cultural español nacido en los cafés literarios y conocido como tertulia.
  - D) dan a conocer que los cafés literarios de Madrid eran y siguen siendo lugares donde todos participan de tertulias literarias.
  - E) aclaran la diferencia que hay entre los cafés literarios madrileños y los de otros países europeos.

**Texto III**

**Algo más**

- Una nueva modalidad, surgida hace pocos años, son librerías que han destinado parte del local a cafeterías o cafeterías que han destinado parte del local a librerías.
- Quizás son sucesoras de aquellas reuniones que
- 05 se realizaban en librerías céntricas, como la de los **Hermanos Moén** en el NE de Florida y Sarmiento. Aunque aquellas reuniones eran más habituales en las de viejo que, hasta los años cincuenta y con naturales limitaciones de comodidades, era un lugar para
- 10 que los amigos tomaran el cafecito que brindaba la humilde cafetera, cuyo protagonismo vuelve a aparecer.
- Una librería de viejo es el geriátrico de todo tipo de libros: de todas las épocas, de todos los temas y en todos los estados de conservación. Algunos consiguen
- 15 un nuevo dueño, pero la mayoría quedan olvidados en el rincón de un anaquel o en el fondo de una góndola.
- Las frecuentan desde un paseante que busca quién sabe qué y resuelve sin ver, para, finalmente comprar el que no necesita, hasta el bibliófilo que concurre con
- 20 la esperanza de descubrir el raro ejemplar que le pasó desapercibido al dueño, hecho que, increíblemente, sucede y que no es obstáculo para que ambos lo festejen con un cafecito.

*Buenos Aires: Los Cafés. Sencilla Historia. Buenos Aires: Librerías Turísticas, 1999. p. 63-65. (Adaptación).*

## Léxico del texto III

1. Aunque \_\_\_\_\_
2. Viejo \_\_\_\_\_
3. Hasta \_\_\_\_\_
4. Vuelve (volver) \_\_\_\_\_
5. Dueño \_\_\_\_\_
6. Quedan (quedar) \_\_\_\_\_
7. Olvidados \_\_\_\_\_
8. Rincón \_\_\_\_\_
9. Anaquel \_\_\_\_\_
10. Gondola \_\_\_\_\_
11. Hecho \_\_\_\_\_

- 08.** El primer párrafo resalta que
- A) la nueva modalidad de cafés es una exclusividad de la cultura argentina.
  - B) los nuevos cafés no rompieron con la tradición de los llamados cafés literarios.
  - C) el nuevo modelo de cafés ya no se preocupa con lo cultural.
  - D) la tradición de cafeterías y librerías tiene sus días contados.
  - E) la novedad en los cafés consiste en ser, a la vez, cafetería y librería.
- 09.** Según el último párrafo, frecuentan las librerías de viejo
- A) aficionados al café y peatones distraídos.
  - B) compradores casuales y coleccionistas de libros raros.
  - C) lectores aficionados y coleccionistas anticuados.
  - D) ancianos llenos de esperanza y lectores de libros agotados.
  - E) jóvenes estudiantes y dueños de librerías.
- 10.** En "[...] que le pasó desapercibido al dueño [...]" (líneas 20-21), lo destacado indica una
- A) reciprocidad.
  - B) indagación.
  - C) hesitación.
  - D) reiteración.
  - E) concomitancia.

## Texto IV



MAITENA. *Superadas* 1. Buenos Aires: de la Flor, 2003. p. 76.

## Léxico del texto IV

1. Mozo \_\_\_\_\_
2. Charlamos (charlar) \_\_\_\_\_
3. Ratito \_\_\_\_\_

- 11.** La viñeta de la conocida humorista argentina expresa
- A) que los restaurantes son establecimientos públicos adonde acuden las parejas cuando necesitan dialogar.
  - B) una crítica a la primacía del celular respecto a la mujer allí presente.
  - C) la costumbre que tienen los mozos argentinos de sentarse con sus clientes.
  - D) la modernidad de los hombres que van a restaurantes para proponer negocios financieros desde un móvil.
  - E) que los restaurantes dejan de ser establecimientos comerciales propicios a encuentros culturales.
- 12.** Leyendo los cuatro textos en su secuencia, hay la posibilidad de comprenderlos de la siguiente manera:
- A) Los tres primeros muestran los cafés como espacio de encuentro, mientras el último subraya el desencuentro entre personas.
  - B) Los cuatro textos resaltan los cambios sufridos en las cafeterías como consecuencia de lo tecnológico.
  - C) El tema de la tertulia está presente en cada uno de los textos.
  - D) Todos los textos apuntan para la relación entre café y Literatura.
  - E) Los dos primeros hablan de la muerte de una tradición europea, mientras los dos últimos valoran los cafés argentinos.

## LÉXICO

Para que te ubiques...

Lugares turísticos y comerciales	
Bar / Tasca	Iglesia
Restaurante	Hotel
Pastelería	Parque
Café	Plaza
Centro comercial	Teatro
Farmacia / Botica	Biblioteca
Panadería	Cinema
Florería / Floristería	Escuela
Peluquería	Universidad
Mueblería	Academia de gimnasia
Quiosco	Estadio de fútbol / Cancha
Tienda	Gasolinera / Grifo
Supermercado	Cárcel
Bodega	Comisaría / Jefatura de policía
Librería	Ayuntamiento / Alcaldía
Pizzería	Banco
Llavero	Correos
Joyería	Oficina
Estanco	Taller mecánico
Carnicería	Churrería
Aparcamiento	Ferretería
Heladería	Hospicio
Feria	Sanatorio

## EJERCICIO PRÁCTICO

¿Vamos a dar un paseo?

- Entró un ladrón a mi casa. Voy a la \_\_\_\_\_.
- Te invito a tomar un lonche en esa \_\_\_\_\_.
- Vamos a la \_\_\_\_\_ a comprar pollo y salchichas para el almuerzo.
- Compra un periódico y una revista en el \_\_\_\_\_.
- ¿En qué \_\_\_\_\_ compraste este anillo de oro?
- Si pasas por la \_\_\_\_\_, me compras mi remedio.
- A Pepe lo agarró la policía tomando y conduciendo su auto y por eso lo metieron preso. Mañana saldrá de la \_\_\_\_\_.
- El \_\_\_\_\_ estaba cerrado, por eso no tengo cheques.
- ¿En qué \_\_\_\_\_ te has cortado el pelo? ¡Está horrible!
- Fui al / a la \_\_\_\_\_ a traer combustible.

## EJERCICIOS PROPUESTOS

**Instrucción:** Lea el texto atentamente y a continuación, escoja la alternativa adecuada para cada una de las siguientes cuestiones.

(PUC Minas–2009)

**Una ciudad holandesa pone a prueba un nuevo pavimento que purifica el aire**

En unos meses, los habitantes de la ciudad holandesa de Henuelo podrán pasear por una acera "ecológica". Investigadores de la ciudad de Twente van a probar en una de sus calles un nuevo tipo de pavimento desarrollado que permite purificar parte de la contaminación del aire.

Las pruebas en laboratorio han demostrado que los adoquines fabricados con este novedoso tipo de hormigón transforman las partículas de óxido de nitrógeno (NOx) que emiten los automóviles en nitratos inofensivos gracias a la acción de la luz solar.

Éstos se limpiarían luego simplemente gracias a la lluvia, explican los investigadores, que han desarrollado el pavimento a partir de un invento japonés.

Los NOx son uno de los principales contaminantes que emiten los motores y son responsables, junto a los óxidos de azufre, de la lluvia ácida y de las nieblas que se perciben en las zonas con gran concentración de tráfico.

La clave del novedoso material sería la utilización en el hormigón de un aditivo de dióxido de titanio, que además de purificar el aire, hace que los adoquines repelan la suciedad y se mantengan más limpios. El dióxido de titanio es un elemento muy presente en nuestro entorno, y se utiliza principalmente como blanqueador en numerosos productos. También lo podemos ver como colorante en las etiquetas de los alimentos con el nombre de E171.

El Ayuntamiento de Henuelo va a pavimentar con el invento la mitad de una vía que está siendo reconstruida, mientras que en la otra mitad se utilizarán materiales convencionales. "Midiendo la calidad del aire en las dos partes, podremos mostrar la eficacia de los adoquines", señala la universidad de Twente en su comunicado.

Está previsto que las obras en la carretera terminen a finales de este año y que a principios de 2009 se lleven a cabo los primeros análisis. La universidad espera ofrecer los primeros resultados de la prueba, que podría suponer un enorme avance en la lucha contra la contaminación, durante el próximo verano.

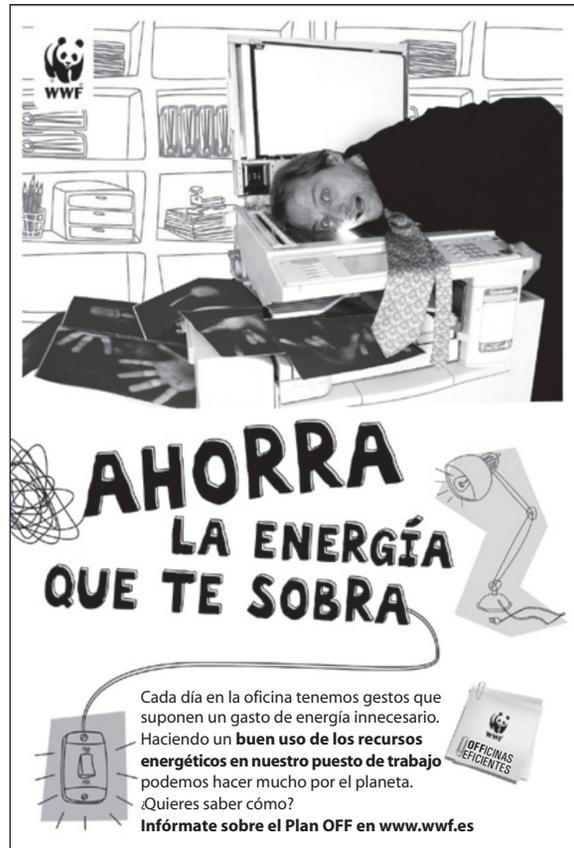
Disponible en: <<http://www.elmundo.es/ciencia>>.

Acceso en: 07 ago. 2008.

## SECCIÓN ENEM

Instrucción: Texto para las cuestiones de 01 a 03

01. La primera frase del texto afirma que los habitantes de Henuelo podrán pasear por
  - A) un asfalto ecológico.
  - B) un andén ecológico.
  - C) una calle ecológica.
  - D) una carretera ecológica.
02. Es **CORRECTO** afirmar que los investigadores de la universidad de Twente
  - A) están actualizando las calles para adoptar un pavimento ecológico.
  - B) probaron la posibilidad de purificar el medio ambiente con adoquines.
  - C) están testando un pavimento ecológico.
  - D) están desarrollando calles pavimentadas con adoquines.
03. La acción que permitirá la purificación del medio ambiente se debe a la influencia de
  - A) la lluvia en el hormigón.
  - B) la presencia de la luz solar en el hormigón.
  - C) la emisión del óxido de nitrógeno de los automóviles.
  - D) el hormigón fabricado en laboratorio.
04. El texto afirma que los grandes contaminadores del medio ambiente son
  - A) los óxidos de nitrógeno junto a la acción de los NOx.
  - B) los óxidos de nitrógeno además de los óxidos de azufre.
  - C) la lluvia ácida, las nieblas y óxido de azufre.
  - D) los óxidos de azufre y la lluvia ácida.
05. El fundamento del nuevo material purificador reside en el uso de
  - A) hormigón y adoquines blanqueados con dióxido de titanio.
  - B) hormigón con colorante y diversos productos blanqueadores.
  - C) hormigón más limpio a base del elemento denominado E171.
  - D) añadir dióxido de titanio al hormigón.
06. En la frase del cuarto párrafo, "[...]que además de purificar el aire hace que los adoquines repelan la **suciedad** y se mantengan más limpios[...]”, la palabra **suciedad** puede ser sustituida por
  - A) basura.
  - B) acción.
  - C) oxidación.
  - D) exceso.
07. La puesta en práctica de este invento está prevista para
  - A) el 2008.
  - B) el 2008, después de los primeros análisis.
  - C) el verano de 2009.
  - D) cuando la universidad pueda ofrecer los primeros resultados.



Disponible en: < <http://www.blogdemedioambiente.com> >.  
 Acceso en: 18 ago. 2010. (Adaptación).

01. La campaña de WWF para combatir el calentamiento global utiliza recursos verbales y no verbales para sensibilizar al lector con respecto al uso de la energía. En los recursos no verbales, hay un reproche a la
  - A) práctica del ahorro.
  - B) cultura del desecho.
  - C) costumbre de la reproducción.
  - D) utilización de la tecnología.
  - E) necesidad de la máquina.
02. La actitud representada por el funcionario de la oficina, en el contexto de la campaña, es similar a
  - A) instalar lámparas de bajo consumo o tubos fluorescentes.
  - B) utilizar el transporte colectivo para ir al trabajo.
  - C) prender la tele para ver el noticiario.
  - D) comprar productos locales y con pocos envases.
  - E) cepillarse los dientes o bañarse con el grifo abierto.
03. O texto da campanha da WWF anuncia dicas para economizar energia em
 

A) oficinas.	D) papelerias.
B) escritórios.	E) casas.
C) escolas.	

**Instrucción:** Texto para las cuestiones **04** y **05**

La Institución Dianova Chile está constituida por una Fundación y una ONG (Organización no Gubernamental), sin fines de lucro, transparente, abierta y plural, cuya finalidad es la ayuda a colectivos sociales con problemas de alcohol y drogas, mediante programas educativos de prevención, rehabilitación e integración social.

Como consecuencia del terremoto del 27 de febrero pasado, no hay que lamentar víctimas entre los colaboradores de **Dianova**, ni entre los usuarios de nuestros Centros. Pero en términos de infraestructura el sismo ha dejado gravísimos daños en la mayoría de nuestras instalaciones.

Disponible en: <http://www.dianova.cl/>. Acceso en: 20 ago. 2010. (Adaptación).

**EL TERREMOTO  
HA DESTRUIDO  
NUESTROS  
CENTROS EN  
CHILE.  
PERO  
NOSOTROS  
NO NOS HEMOS  
VENIDO ABAJO.**



Disponible en: <http://dianovaaldia.wordpress.com/category/actualidad/>. Acceso en: 20 ago. 2010. (Adaptación).

- 04.** El mensaje de la Institución tiene por objetivo recaudar fondos a través de donativos. Para impactar al lector e incentivarlo a dar su aporte a Dianova, los elementos gráficos y verbales de la campaña demuestran que
- la estructura física se ha damnificado, pero el trabajo social permanece.
  - el sismo abaló la estructura social del trabajo, pero no los centros.
  - los centros vinieron abajo y ya no se puede contar con el trabajo social.
  - nadie más puede trabajar porque las sedes están destruidas.
  - mientras no se reconstruyan los centros, no continuará el trabajo social.
- 05.** "El terremoto ha destruido nuestros centros en Chile. Pero nosotros no nos hemos venido abajo" equivale a decir que
- "El terremoto en Chile ha destruido nuestros centros, aparte de que nosotros nos hemos venido abajo."
  - "Ya que el terremoto ha destruido nuestros centros en Chile, nosotros no nos hemos venido abajo."
  - "El terremoto ha destruido nuestros centros en Chile, por eso nosotros no nos hemos venido abajo."
  - "En Chile, el terremoto ha destruido nuestros centros, sin embargo, nosotros nos hemos venido abajo."
  - "Pese a que el terremoto ha destruido nuestros centros en Chile, nosotros no nos hemos venido abajo."

**LECTURA Y CULTURA****CRÓNICAS DE EDUARDO GALEANO II****El Nacedor**

¿Por qué será que el Che tiene esta peligrosa costumbre de seguir naciendo? Cuanto más lo insultan, lo manipulan, lo traicionan, más nace. Él es el más nacedor de todos.

¿No será porque el Che decía lo que pensaba, y hacía lo que decía? ¿No será que por eso sigue siendo tan extraordinario, en un mundo donde las palabras y los hechos muy rara vez se encuentran, y cuando se encuentran no se saludan, porque no se reconocen?



Alberto Korda / Creative Commons

*Che Guevara*

**Disparen sobre Rigoberta**

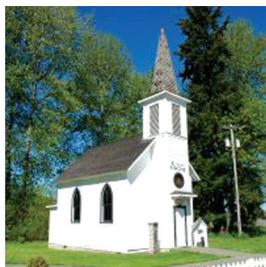
¿Guatemala? ¿Centroamérica? En el centro de América, está Kansas. Guatemala no figura en el mapa de los medios masivos de comunicación, que fabrican la opinión pública mundial. Sin embargo, oh milagro, una mujer guatemalteca, Rigoberta Menchú, está ocupando, en estos últimos tiempos, bastante espacio. No por lo que ella denuncia, desde el país que viene de padecer la más larga y feroz matanza del siglo XX en las Américas: Rigoberta no es la denunciante, sino la denunciada. Una vez más, como es debido, las víctimas se sientan en el banquillo de los acusados.

**El poder es un señor muy distraído**

Por privilegio de su impunidad, el poder se da el lujo de vivir en estado de perpetua distracción: se olvida de todo, se equivoca, no sabe lo que dice, ni se da cuenta de lo que hace. Las costumbres del poder se llaman errores o descuidos; pero el sur del mundo paga, con sus muertos por hambre o bala, el precio de las distracciones del norte.

Disponible en: [www.patriagrande.net/uruguay/eduardo.galeano/cronicas.htm](http://www.patriagrande.net/uruguay/eduardo.galeano/cronicas.htm). Acceso en: 16 nov. 2010.

## NO TE OLVIDES



Capilla



Molino



Feria



Tienda



Muelle



Estadio / Gimnasio



Plaza



Cabina telefónica / Locutorio



Casa cueva



Estación de metro

## CLAVE

### Lectura e interpretación

#### Texto I

01. C
02. E
03. A
04. B

#### Texto II

05. D
06. C
07. A

#### Texto III

08. E
09. B
10. D

#### Texto IV

11. B
12. A

### Ejercicio práctico

1. jefatura de policía / comisaría
2. pastelería
3. carnicería / pollería
4. quiosco
5. joyería
6. botica / farmacia
7. cárcel
8. banco
9. peluquería
10. grifo / gasolinera

### Ejercicios propuestos

01. B
02. C
03. B
04. B
05. D
06. A
07. C

### Sección Enem

01. B    02. E    03. B    04. A    05. E

## LECTURA E INTERPRETACIÓN

**Instrucción:** Lea atentamente los textos y a continuación, escoja la alternativa adecuada para cada una de las siguientes cuestiones.

(UFRJ)

### Texto I

#### La levedad del castigo

Señor director: Hace sólo unos días, un hombre recién salido de prisión atracó una Caja de Ahorros en Madrid, tomó como rehén a una clienta, la amenazó con un machete hasta obtener el dinero y luego, para asegurarse la huida, robó el coche a una mujer embarazada.

05 Parece ser que en mayo del año pasado ya había robado un coche y, siguiendo el mismo "modus operandi", también tomó como rehén a una mujer que paseaba con su hija.

10 Por fortuna, agentes de la policía, ahora como entonces, han logrado detenerlo, recuperar el dinero y el arma y ponerlo ante la autoridad del juez, quien naturalmente habrá ordenado su vuelta a la prisión, de la que, a juzgar por los hechos, pudo haber salido prematuramente.

15 Desconociendo nuestro Código Penal, la gente de la calle pudiera pensar que las penas por delitos semejantes tal vez no son lo suficientemente severas en estos casos y que esa levedad del castigo puede acabar originando una mayor inseguridad ciudadana.

BARTOLOMÉ, Julián Javier Montuenga.  
ABC, Madrid. 21 jun. 1999.

### Léxico del texto I

1. Levedad \_\_\_\_\_
2. Hace (hacer) \_\_\_\_\_
3. Atracó (atracar) \_\_\_\_\_
4. Caja de Ahorros \_\_\_\_\_
5. Rehén \_\_\_\_\_
6. Amenazó (amenazar) \_\_\_\_\_
7. Machete \_\_\_\_\_
8. Hasta \_\_\_\_\_
9. Luego \_\_\_\_\_
10. Huida \_\_\_\_\_
11. Coche \_\_\_\_\_
12. Embarazada \_\_\_\_\_
13. Hija \_\_\_\_\_

14. Fortuna \_\_\_\_\_
15. Ahora \_\_\_\_\_
16. Entonces \_\_\_\_\_
17. Logrado (lograr) \_\_\_\_\_
18. Detenerlo \_\_\_\_\_
19. Juez \_\_\_\_\_
20. Vuelta \_\_\_\_\_
21. Juzgar \_\_\_\_\_
22. Hechos \_\_\_\_\_
23. Calle \_\_\_\_\_

01. Que dado identifica uma das vítimas do segundo assalto?

\_\_\_\_\_

02. Segundo o autor, como poderia ter sido evitado o segundo assalto?

\_\_\_\_\_

03. **TRANSCREVA** em espanhol a expressão temporal do terceiro parágrafo que indica que o ladrão foi detido nas duas ocasiões de roubo.

\_\_\_\_\_

### Texto II

...y riase la gente



### Léxico del texto II

1. Conozco (conocer) \_\_\_\_\_
2. Apellido \_\_\_\_\_

01. Por que razão a pessoa que está na cabina telefónica anuncia "Esto puede llevar algún tiempo"?

\_\_\_\_\_

# LÉXICO

## Heterosemánticos

Heterosemánticos son palabras iguales o semejantes en la grafía y diferentes en el significado.

Español	Portugués
creer → acreditar acreditar → dar crédito	
mientras → enquanto en cuanto → assim que	
firma → assinatura asignatura → disciplina	
clase → aula aula → sala de aula	
año → ano ano → ânus	
barra → balcão balcón → sacada	
bolso → bolsa bolsa → sacola	
grito → berro berro → agrião	
jugar → brincar brincar → pular	
pendientes → brincos brincos → pulos	
goma → borracha borracha → embriagada	
vasos → copos copos → flocos	
carreta → carroça carroza → carruagem	
perro → cachorro cachorro → filhote	
estantería → estante estante → prateleira	
tapizado → estofado estofado → comida	
débil → fraco flaco → magro	
empresa → firma firma → assinatura	
vacaciones → férias ferias → feiras	
rama → galho gallo → galo	
reja → grade grada → arquibancada	
tirar → jogar jugar → brincar	
periódico → jornal jornal → salário	
yugo → jugo jugo → suco	

Español	Portugués
acera → calçada calzada → rua	
niño → criança crianza → criação	
conejo → coelho cuello → pescoço	
pegamento → cola cola → fila, cauda	
calzoncillos → ceroulas ciruelas → ameixas	
carrera → corrida corrida → tourada	
matrícula → chapa chapa → lataria	
distinguido → distinto distinto → diferente	
sentido → direção dirección → endereço	
confusa → embaraçada embarazada → grávida	
raro → esquisito exquisito → saboroso	
cepillo → escova escoba → vassoura	
oficina → escritório escritorio → escritivaninha	
lentejas → lentilhas lentillas → lentes de contato	
pañuelo → lenço lienzo → tela	
telefonar → ligar ligar → paquerar	
baldosa → ladrilho ladrillo → tijolo	
conductor → motorista motorista → motoqueiro	
maleta → mala mala → má	
mantequilla → manteiga manteca → gordura	
nido → ninho niño → criança	
hueso → osso oso → urso	
taller → oficina oficina → escritório	
escenario → palco palco → camarote	
listo → pronto pronto → logo	
ancho → largo largo → comprido	

Español	Portugués
fraude logro	→ logro → conquista
pronto luego	→ logo → depois
catálogo lista	→ lista → esperta, pronta
carpeta pasta	→ pasta → massa
cometa pipa	→ pipa → cachimbo
ratón rato	→ rato → momento
morado rojo	→ roxo → vermelho
pelirrojo rubio	→ ruivo → loiro
ensalada salada	→ salada → salgada
perejil salsa	→ salsa → molho
apellido sobrenombre	→ sobrenome → apelido
perjuicio prejuicio	→ prejuízo → preconceito
jamón presunto	→ presunto → suposto
pulpo polvo	→ polvo → pó
coger pegar	→ pegar → bater, grudar
guardilla sótano	→ sótão → porão
finca sitio	→ sítio → lugar
copa taza	→ taça → xícara
guantazos tapas	→ tapas → aperitivo
quitar tirar	→ tirar → jogar fora
cubierto taller	→ talher → oficina
pantalla tela	→ tela → tecido
jarrón vaso	→ vaso → copo
escoba basura	→ vassoura → lixo
postre sobremesa	→ sobremesa → bate-papo após as refeições

## EJERCICIO PRÁCTICO

¡Cuidado con los "falsos amigos"!

**01.** Marque en portugués lo que contesta la expresión en español.

- Esta falda está muy larga.**
  - A saia deve ser apertada.
  - A saia deve ser encurtada.
- Esperen un ratito.**
  - Não, não gosto de ratos.
  - Tudo bem, não há problema.
- ¿Cuál es el apellido del mayor jugador de fútbol de Brasil?**
  - Pelé.
  - Arantes do Nascimento.
- Estoy embarazada.**
  - Parabéns.
  - Desculpas.
- ¡Qué paella exquisita!**
  - Você vai em frente e enche o seu prato.
  - Você opta por outro prato.
- Perdón, ¿dónde se pueden comprar sacos?**
  - No supermercado.
  - No *shopping center*.
- ¡Miguel está enojado!**
  - Cuidado, ele pode vomitar.
  - Cuidado, ele pode te dar um soco.
- Fui a la peluquería y estoy rubia.**
  - Pintei os cabelos de loiro.
  - Pintei os cabelos de acaju.
- ¿Qué tal si salimos de tapas?**
  - Sim, gosto de violência.
  - Sim, adoro tira-gostos típicos.
- ¿Qué te pondrías para trabajar en una oficina?**
  - Um macacão.
  - Paletó e gravata.
- Ángel es zurdo.**
  - Assina com a mão esquerda.
  - Fala por sinais.
- La borracha está sobre la mesa.**
  - Guarde-a no seu estojo.
  - Ela está dando o maior vexame.
- Mi cuello está duro.**
  - O coelho morreu.
  - Você está com torcicolo.

## EJERCICIOS PROPUESTOS

**01. COMPLETE** las frases adecuadamente con las palabras del recuadro.



- ¿Ya pasó el camión de \_\_\_\_\_?
- ¿Tienes caballos en tu \_\_\_\_\_?
- ¿Te apetece una \_\_\_\_\_ de café?
- Hay que barrer aquí con la \_\_\_\_\_.
- El \_\_\_\_\_ polar está amenazado de extinción.
- Déme un \_\_\_\_\_ de agua, por favor.
- Dormí mal, tengo el \_\_\_\_\_ dolorido.
- ¿Quieres una \_\_\_\_\_ de champaña?
- Con cinco kilos menos estás bien \_\_\_\_\_.
- Firmaremos el contrato en mi \_\_\_\_\_.
- Cómprame un \_\_\_\_\_ de dientes.
- Algunos \_\_\_\_\_ tienen sus ojos rojos.

**02. COMPLETE** con las palabras del recuadro las siguientes frases:

en cuanto	mientras	exquisito	listo
raro	débil	sitio	pronto
crianza	niña	intereses	estofado

- ¿En qué \_\_\_\_\_ vive Ana?
- Estoy \_\_\_\_\_, puedes venir a recogerme.
- \_\_\_\_\_ lleguemos, vamos a conversar.
- \_\_\_\_\_ conversamos, hagan silencio.
- No comí nada, me siento \_\_\_\_\_.
- Cálmate, llegaremos \_\_\_\_\_.
- Paco es un tipo medio \_\_\_\_\_.
- Esa \_\_\_\_\_ siempre hace una mala \_\_\_\_\_.
- El banco le está cobrando \_\_\_\_\_ altísimos.
- “El \_\_\_\_\_ de carne está muy \_\_\_\_\_, ¿puedes servirme un poco más?”

## ESTUDIO ORIENTADO

**COMPLETE** la secuencia y a continuación lea el texto “La Presunta Abuelita”. Siga el modelo:

**Ejemplo** nido → ninho  
niño → criança  
crianza → criação

- despertar → acordar  
acordarse → \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_ → roxo  
rojo → \_\_\_\_\_
- perro → \_\_\_\_\_  
cachorro → \_\_\_\_\_
- ladrar → \_\_\_\_\_  
latir → bater, pulsar
- mientras → enquanto  
en cuanto → \_\_\_\_\_
- finca → sitio  
\_\_\_\_\_ → lugar
- \_\_\_\_\_ → osso  
oso → \_\_\_\_\_
- espaldas → \_\_\_\_\_  
costas → \_\_\_\_\_
- ratón → \_\_\_\_\_  
rato → \_\_\_\_\_
- atrapar → prender  
\_\_\_\_\_ → acender
- pastel → torta  
torta → \_\_\_\_\_

12. grito → berro  
berro → \_\_\_\_\_
13. sacar → \_\_\_\_\_  
tirar → atirar
14. bolsillo → \_\_\_\_\_  
bolso → bolsa  
bolsa → saco  
saco → \_\_\_\_\_
15. \_\_\_\_\_ → ceroula  
ciruela → \_\_\_\_\_
16. desnudo → pelado  
pelado → \_\_\_\_\_
17. \_\_\_\_\_ → polvo  
polvo → \_\_\_\_\_
18. hospicio → \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ → agasalho  
agasajo → \_\_\_\_\_
19. escena → \_\_\_\_\_  
cena → jantar
20. \_\_\_\_\_ → sobrenome  
sobrenombre → \_\_\_\_\_
21. \_\_\_\_\_ → salsa  
salsa → \_\_\_\_\_
22. raro → esquisito  
exquisito → \_\_\_\_\_
23. \_\_\_\_\_ → salada  
salada → salgada
24. jarrón → vaso  
vaso → \_\_\_\_\_  
copo → floco  
copa → taça  
\_\_\_\_\_ → xícara
25. dirección → \_\_\_\_\_  
enderezó → endireitou
26. mareada → tonta  
tonta → \_\_\_\_\_
27. goma → \_\_\_\_\_  
borracha → bêbada
28. \_\_\_\_\_ → largo  
largo → \_\_\_\_\_
29. agarrar → \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ → bater, colar
30. altillo → sótão  
sótano → \_\_\_\_\_
31. maletín → \_\_\_\_\_  
maleta → \_\_\_\_\_  
mala → má, ruim
32. manchar → borrar  
borrar → \_\_\_\_\_
33. oficina → \_\_\_\_\_  
escritorio → escrivainha

34. cepillo → \_\_\_\_\_  
escoba → vassoura  
basura → \_\_\_\_\_
35. jamón → \_\_\_\_\_  
presunto → \_\_\_\_\_
36. divorciar → desquitar  
\_\_\_\_\_ → vingar
37. \_\_\_\_\_ → entretanto  
entre tanto → \_\_\_\_\_
38. distinguido → distinto  
distinto → \_\_\_\_\_
39. sucia → suja  
suya → \_\_\_\_\_
40. éxito → sucesso  
suceso → \_\_\_\_\_

## SECCIÓN ENEM

Instrucción: Texto para las cuestiones 01 y 02



QUINO. *Mafalda*. Ediciones de la Flor, vol. 1.

01. A lo que Mafalda le dice a Manolito, que no se enojaría porque alguien le dice que su cabeza se parece a un cepillo, él reacciona con
- agobio.
  - aburrimiento.
  - complacencia.
  - enfado.
  - anhelo.
02. Segundo Mafalda, a cabeça de Manolito tem o formato de
- uma escova.
  - uma vassoura.
  - um pente.
  - uma lixeira.
  - um sapato.

## LECTURA Y CULTURA

### La Presunta Abuelita

Había una vez una niña que fue a pasear al bosque. De repente, se acordó que no le había comprado ningún regalo a su abuelita. Pasó por un parque y arrancó unos lindos pimpollos rojos. Cuando llegó al bosque, vio una carpa entre los árboles y alrededor, unos cachorros de león comiendo carne. El corazón le empezó a latir muy fuerte. En cuanto pasó, los leones se pararon y empezaron a caminar atrás de ella. Buscó algún sitio para refugiarse y no encontró. Eso le pareció espantoso. A lo lejos vio un bulto que se movía y pensó que había alguien que la podría ayudar. Cuando se acercó, vio un oso de espaldas. Se quedó en silencio un rato hasta que el oso desapareció y luego, como la noche llegaba, se decidió a prender fuego para cocinar un pastel de berro que sacó del bolso. Empezó a preparar el estofado y lavó también unas ciruelas. De pronto, apareció un hombre pelado con el saco lleno de polvo y que parecía haber salido de un hospicio, y le pidió si podía compartir la cena con él.

La niña, aunque muy asustada, le preguntó su apellido. Él respondió que su apellido era Gutiérrez, pero que era más conocido por el sobrenombre de Pepe.

El señor le dijo que la salsa del estofado estaba exquisita, aunque un poco salada. El hombre le dio un vaso de vino y cuando ella se enderezó, se sintió un poco mareada.

El señor Gutiérrez, al verla que estaba borracha, se ofreció a llevarla hasta la casa de su abuela. Ella se peinó su largo pelo y agarrados del brazo, se fueron rumbo a la casita del bosque.

Mientras caminaban, vieron unas huellas que parecían de zorro que iban en dirección al sótano de la casa. El olor de una rica salsa llegaba hasta la puerta. Al entrar, tuvieron una mala impresión; la abuelita, de espaldas, estaba borrando algo en una hoja, sentada frente al escritorio. Con espanto, vieron que bajo su saco asomaba una cola peluda. El hombre agarró una escoba y le pegó a la presunta abuela partiéndole una muela. La niña, al verse engañada por el lobo, quiso desquitarse, aplicándole distintos golpes.

Entre tanto, la abuela que estaba amordazada, empezó a golpear la tapa del sótano para que la sacaran de allí. Cuando la abuela salió, con la ropa toda sucia de polvo, llamaron a los guardas del bosque para contarles todo el suceso.

## CLAVE

### Lectura e interpretación

#### Texto I

01. O fato de estar grávida.
02. Com penas mais severas.
03. Agora como entónces.

#### Texto II

01. Porque desconhece o sobrenome da pessoa com quem quer falar.

### Ejercicio práctico

01. 1. B
2. B
3. B
4. A
5. A
6. B
7. B
8. A
9. B
10. B
11. A
12. B
13. B

### Ejercicios propuestos

01. 1. basura
2. finca
3. taza
4. escoba
5. oso
6. vaso
7. cuello
8. copa
9. flaco
10. oficina
11. cepillo
12. conejos
02. 1. sitio
2. listo
3. En cuanto
4. Mientras
5. débil
6. pronto
7. raro
8. niña / crianza
9. intereses
10. estofado / exquisito

### Sección Enem

01. D
02. A

# LÍNGUA ESPANHOLA

## Las profesiones

MÓDULO  
**08**

FRENTE  
**A**

### LECTURA E INTERPRETACIÓN

(UFRJ)

**Instrução:** Leia a tirinha a seguir e responda às perguntas propostas.

**Dilbert**



Clarín, 19 set. 1999.

### Léxico del texto

1. Pero \_\_\_\_\_
2. Basura \_\_\_\_\_
3. Unos cuantos \_\_\_\_\_
4. Basurero \_\_\_\_\_
5. Ingeniero \_\_\_\_\_

**01.** Que ocupações têm as duas personagens do desenho?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**02.** Por que razão uma das personagens diz: "Vaya. ¿Por qué es usted basurero?"

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**03.** **Transcreva** em espanhol o pronome pessoal que indica o tratamento formal no diálogo.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

### LÉXICO

Aquí tienes una serie de oficios y roles, sean modernos, bien como algunos que ya están por desaparecer...

Las profesiones		
Azafata	Conserje	Jornalero
Enfermero	Juez	Torero
Sirviente	Carpintero	Secretaria
Guarda espaldas	Orfebre	Panadero
Policía	Portero	Mecánico
Mayordomo	Mueblera	Artesano
Jardinero	Alfarero	Cocinero
Ingeniero	Arquitecto	Farmacéutico
Abogado	Consejero	Director
Médico	Economista	Periodista
Jubilado	Albañil	Obrero
Buzo	Diputado	Escritor
Ama de casa	Ajedrecista	Cónsul
Rey / Zar	Peluquero	Cajero
Parado	Basurero	Profesor
Embajador	Psicólogo	Sastre
Camarero	Dibujante	Alcalde

## EJERCICIO PRÁCTICO

¿A quién contratarías para

1. prepararte una cena?

\_\_\_\_\_

2. achicarte un cuello?

\_\_\_\_\_

3. hacerte un ropero?

\_\_\_\_\_

4. cortarte el pelo?

\_\_\_\_\_

5. vacunarlo a tu perro?

\_\_\_\_\_

6. reclamar tus derechos?

\_\_\_\_\_

7. aplicarte una inyección?

\_\_\_\_\_

8. coserte un saco?

\_\_\_\_\_

9. enseñarte matemáticas?

\_\_\_\_\_

10. recoger la basura?

\_\_\_\_\_

En 1999, se tradujeron al portugués 443 nuevos títulos de autores españoles. "Su público ha aumentado considerablemente", recordó Roberto Feith, director de comunicación del Sindicato Nacional de Editores de Libros (SNEL) de Brasil. "El español es hoy la segunda lengua más enseñada en las escuelas y cursos de lenguas en Brasil, al tiempo que diversos autores brasileños son cada vez más leídos en España".

La representación del país de *Don Quijote* en la Bial del Libro de Rio de Janeiro ocupará un área de 500 m<sup>2</sup>, en la que estarán representadas las mayores editoras españolas, que se harán presentes con algunos de los escritores más importantes del momento.

**Acontecimientos paralelos:** Ya están confirmados para 2001 algunos acontecimientos paralelos entre los que mencionamos:

• **Foro de debates:** Espacio de discusión y análisis de cuestiones polémicas, con mesas redondas formadas por autores, editores, periodistas y personalidades.

• **Café Literario:** Grandes autores e intelectuales participan en charlas informales, tertulias abiertas al público, sobre los asuntos más variados.

Acontecimiento sin precedentes en Brasil, la Bial del Libro será una expresión más del crecimiento acelerado del interés por la cultura y el idioma de Cervantes en Brasil. Disponible en: <<http://www.el-castellano.com/bial.html>>.

Acceso en: 23 mayo 2001.

## EJERCICIOS PROPUESTOS

### Texto I

(FCMMG)

#### Dedican a España la Bial del Libro de Rio de Janeiro

La X Bial Internacional del Libro de Rio de Janeiro, que se celebrará en la "ciudad maravillosa" del 17 al 27 de mayo estará dedicada a homenajear a España, su lengua y su literatura.

- 05 Diez escritores españoles son esperados en Rio, entre ellos, la ganadora del Premio Planeta, Carmen Posadas, el novelista policial Manuel Vázquez Montalbán, el galardonado periodista y guionista de televisión Antonio Soler y el periodista, novelista y columnista de
- 10 *El País*, Manuel Vicent. La programación de la Bial será abierta oficialmente por uno de los mayores historiadores brasileños, el pernambucano Evaldo Cabral de Mello, ex-embajador de Brasil en Madrid, quien pronunciará una conferencia con el título "La España de *Don Quijote*".
- 15 Según Paulo Rocco, de la importante editorial brasileña Rocco, la elección de España se basó en varios aspectos: "Después de Portugal, es el país europeo que tiene más lazos con Brasil". Rocco no se refería apenas a las grandes inversiones empresariales que
- 20 los españoles están haciendo en Brasil, sino también a la creciente participación peninsular en el mercado editorial brasileño.

01. En la frase "El español es hoy la segunda lengua más enseñada en las escuelas y cursos de lenguas en Brasil, al tiempo que diversos autores brasileños son cada vez más leídos en España", la expresión **al tiempo que** (líneas 27-31) indica una idea de

- A) oposición. C) simultaneidad.  
B) posterioridad. D) anterioridad.

02. De acuerdo con el texto, la bial estará dedicada

A) a homenajear Cervantes, pues él es de España.  
B) a homenajear España porque este país es muy cerca de Brasil.  
C) a homenajear la ciudad maravillosa, pues allí nació Don Quijote.  
D) a homenajear España porque es un país que tiene vínculos económicos y culturales con Brasil.

03. Según el texto, es **INCORRECTO** afirmar que

A) además de la bial, habrá foro de debates y tertulias.  
B) la elección de España se basa en aspectos culturales y económicos.  
C) España es homenajeadada en la bial porque Brasil necesita de más inversiones y más títulos de autores internacionales.  
D) los autores españoles son cada vez más conocidos en Brasil y cada vez más títulos se traducen al portugués.

- 04.** En el fragmento del texto “[...] en la que estarán representadas las mayores editoras españolas [...]” (líneas 34-35), la palabra “**la**” se refiere
- a un área.
  - a la editora.
  - a la lengua.
  - al país de Don Quijote.
- 05.** Según el texto, todas las siguientes equivalencias son incorrectas, **MENOS**
- Inversiones (línea 19) = componer obras literarias.
  - Novelista (línea 07) = que escribe narraciones.
  - Galardonado (línea 08) = elegante.
  - Periodista (línea 08) = jornalero.
- 06.** El plural de “un área” es
- unos áreas.
  - uns áreas.
  - unas áreas.
  - un áreas.

## Texto II

(UFF-RJ)

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la **Declaración Universal de los Derechos Humanos**.

Abajo te formulamos ejercicios sobre algunos de los Artículos de dicha Declaración, a las que deberás contestar, marcando la opción correcta.

**Artículo 1:** *Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y, dotados como están de razón y conciencia, deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.*

- 01.** El **Artículo 1** de la Declaración sugiere que
- los hombres se traten los unos a los otros como hermanos.
  - desde su nacimiento, los hombres son distintos en su dignidad.
  - la conciencia y la razón son privilegios de algunos pocos seres humanos.
  - los hombres nacen libres, pero no tienen conciencia de ello.
  - los hombres reconozcan su dignidad y derechos.

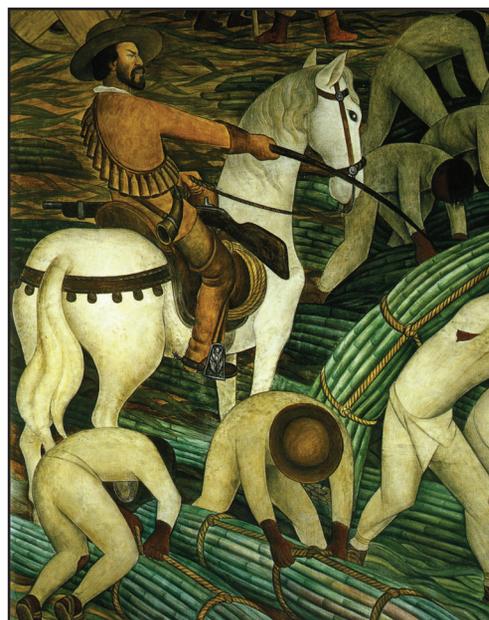
**Artículo 2:** *Toda persona tiene todos los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. [...]*

- 02.** Según el **Artículo 2**, la igualdad entre los hombres presupone
- la discriminación.
  - el racismo.
  - la exclusión.
  - la inclusión.
  - la victimización.

**Artículo 4:** *Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre, la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas. [...]*

**Artículo 23:** *Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo [...]*

- 03.** Después de observar la tela de Diego Rivera y compararla a lo propuesto en los **Artículos 4** y **23**, marca la opción **CORRECTA**.



RIVERA, Diego. *Ingenio Azucarero de Tealtenango*. Morelos (1930-1931)

- Apenas el Artículo 23 está representado en la tela de Rivera, porque en ella encontramos trabajadores libres con derecho a su trabajo.
- La tela contradice lo dicho en los dos Artículos, ya que, aunque trabajen, esos trabajadores no tienen libre elección y están sometidos a la servidumbre.
- Diego Rivera cuidó para que lo expresado en el Artículo 4 no se representara en su tela.
- En la tela puede comprenderse que el pintor mexicano quiso registrar un momento de libre elección profesional, aunque las condiciones no son satisfactorias.
- La tela confirma la necesidad que han tenido algunos trabajadores de dedicarse al trabajo esclavo.

**Artículo 19:** *Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión [...]*

- 04.** Aunque el **Artículo 19** de la Declaración determina la libertad de expresión, en su libro, *Carta Abierta a Pinochet*, Marco Antonio de la Parra acusa al dictador chileno de poner la palabra al servicio de su poder. Marca la única opción donde el escritor se refiere a la palabra como libertadora.
- A) "Tal vez ya se sabe lo suficiente pero lo extraño que ha conseguido usted es que las palabras no sirven para nada".
  - B) "El poder no dice la verdad sobre el poder. Ese es el poder. No decir la verdad".
  - C) "Nos gustan las palabras porque no matan a la gente. Nos gustan porque son como cofres, como jardines. Pueden contener un secreto y hacerlo transparente".
  - D) "Tanto escribir para que al final las palabras queden deshechas y el poder sea el silencio".
  - E) "La historia completa está llena de sujetos como usted y como yo. Gente que tiene el poder y calla e inútiles que hablan y hablan sin conseguir nada".

DE LA PARRA, Marco Antonio. *Carta Abierta a Pinochet*. Santiago: Planeta, 1998.

**Artículo 25:** *[...] La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales.*

- 05.** Marca la opción que contrapone, **CORRECTAMENTE**, las ideas contenidas en el **Artículo 25** de la Declaración y algunos versos de la canción popular que va abajo.



GUAYASAMÍN, Oswaldo. *Los mellizos*.

*Duerme, duerme, negrito,  
Que tu mamá está en el campo,  
[negrito  
Trabajando sí,  
Trabajando y va de luto,  
Trabajando y no le pagan,  
Trabajando y va tosiendo,  
Trabajando sí.*

- A) El Artículo resume las ideas de la canción.
- B) Los versos confirman la intención del Artículo.
- C) La canción desmiente lo propuesto por el Artículo.
- D) Los versos no rechazan lo dicho en el Artículo.
- E) Canción y Artículo forman parte del mismo ideario.

**Artículo 26:** *[...] La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos, y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz. [...]*

- 06.** Cerca de 50 años antes de la Declaración, el poeta cubano, José Martí, dijo: "Un pueblo de hombres educados será siempre un pueblo de hombres libres". Elije la respuesta que establece un diálogo coherente entre lo dicho por el poeta y el **Artículo 26**.

- A) Los hombres educados son tolerantes, sin embargo la educación no los liberta.
- B) Los hombres tienen educación, aunque el mantenimiento de la paz no promueva el desarrollo del mundo.
- C) El hombre será libre si educado, porque la educación es la base de los derechos humanos.
- D) La educación de los grupos étnicos, lo que les permite la libertad, ha sido promovida por los religiosos.
- E) Ser libre es ser educado, aunque ser educado no es ser libre.

MARTÍ, José. *Obras completas*. Tomo 19. La Habana: Ciencias Sociales, 1975.

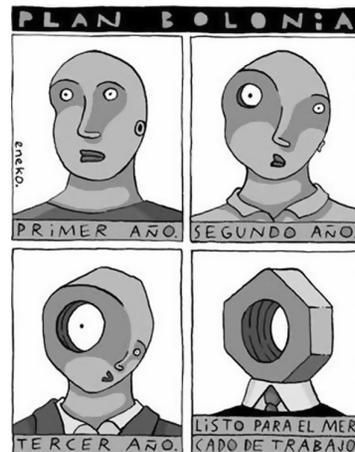
- 07.** El **Artículo 26** de la Declaración difiere de los demás porque
- A) niega los deberes de toda persona.
  - B) trata de derechos individuales.
  - C) opone derechos a deberes.
  - D) trata de deberes hacia la comunidad.
  - E) cuestiona los deberes comunitarios.

- 08.** Leyendo todos los Artículos aquí destacados y comparándolos a lo afirmado por Balsells Tojo, escritor guatemalteco, – "El hilo conductor entre los derechos humanos y la memoria histórica resulta siempre enmarañado" – se concluye que
- A) los derechos humanos no son un tema histórico.
  - B) la memoria histórica jamás se ocupó de los derechos humanos.
  - C) los derechos humanos son, históricamente, un tema complejo.
  - D) históricamente, la sociedad ha respetado los derechos humanos.
  - E) la Historia encontró el hilo que la conduce a los derechos humanos.

BALSELLS TOJO, Edgar Alfredo. *Olvido o Memoria*. Guatemala: F&G, 2001.

## SECCIÓN ENEM

**Instrucción:** Texto para las cuestiones **01** y **02**



Disponible en: <<http://blogs.20minutos.es/eneko/2008/11/28/planbolonia/>>. Acceso en: 20 ago. 2010.

01. En el cartel, Eneko hace una crítica a un proceso que se puede definir como de deshumanización. Ese proceso incide en el hecho de que
- las empresas prefieren mano de obra experiente.
  - las multinacionales buscan trabajadores recién graduados.
  - el mercado exige profesionales padronizados.
  - los profesionales buscan conocimientos técnicos.
  - la economía genera cada vez más empleos.
02. No último quadro, pode-se observar que o personagem
- vestiu-se adequadamente para assumir um posto de subalterno.
  - prescindiu dos conhecimentos necessários para a função de chefe.
  - manteve o mesmo perfil profissional do início da tira.
  - passou por mudanças para adaptar-se ao mercado de trabalho.
  - alistou-se para receber formação profissional.

## LECTURA Y CULTURA

### Viejos oficios

#### Lo que el tiempo se llevó

El transcurso del tiempo muda a cada paso. Los avances tecnológicos y los cambios generacionales modifican las costumbres, imponen otras modas, y exigen una continua actualización. La cultura del desecho, del "fast food", del "use y tire" ha fagocitado realidades que eran comunes para nuestros abuelos.

Atrás quedaron muchos oficios que eran habituales en la ciudad. Basta con echar un vistazo a lo que ocurría hace más de medio siglo en Montevideo.

Era común que el lechero recorriera las calles entregando su mercancía embotellada en carros impulsados por caballos y después en camiones, provocando que a determinadas horas los vecinos esperen su llegada.

A tal punto ha cambiado todo, que los clientes dejaban el dinero bajo el envase vacío en la puerta de sus casas, con total seguridad de que el vuelto les sería retribuido de igual modo junto con la mercadería.

Otro personaje típico era el afilador, caminante eterno que aún puede verse de vez en cuando, acompañado de herramientas y el característico sonido de su silbato, estridente y agudo. Ha llevado la misma suerte que el lustrabotas, otro personaje típico de una era olvidada que en la actualidad uno puede cruzarse esporádicamente, sobre todo en algún cafetín de la Ciudad Vieja, como quien mira a una viviente postal del pasado. Este hombre, que ofrece su servicio a cambio de monedas, puede ser identificado por su austero "maletín" – generalmente de madera – con pomadas y cepillos a la orden.

El preferido de los niños era el barquillero. Sí, el que vendía barquillos. Aunque parezca mentira, era tan común como el "manisero" que ha sobrevivido a los avatares de los gustos infantiles. Las personas que superan los cincuenta años de edad dan testimonio de que hubo un Montevideo en el que las señoras usaban sombreros a toda hora, dando lugar a las famosas "sombriereras", que realizaban esta tarea artesanal generalmente en sus casas. Junto a ellas, se despidió el relojero. Aunque en el presente haya gente idónea para arreglar y acondicionar relojes, hablamos de otra era de relojeros que

solía tener mucho trabajo. En su desaparición, incidió la salida al mercado de relojes descartables de muy bajo precio, que hace parecer ridícula la posibilidad de enviarlos a reparación.

Es más conveniente comprar otro. Claro que también existen profesionales dedicados a aquellos artefactos caros y dignos de conservación, aunque la tradición de pasarlos de generación en generación ya no sea tan habitual.

Otro gran ausente en la vida cotidiana de los montevideanos es el canillita, que aún se lo recuerda a nivel nacional con su propio día. Pregonaba por las calles para vender los diarios de la época y hasta los tiraba por debajo de la puerta por encargo.

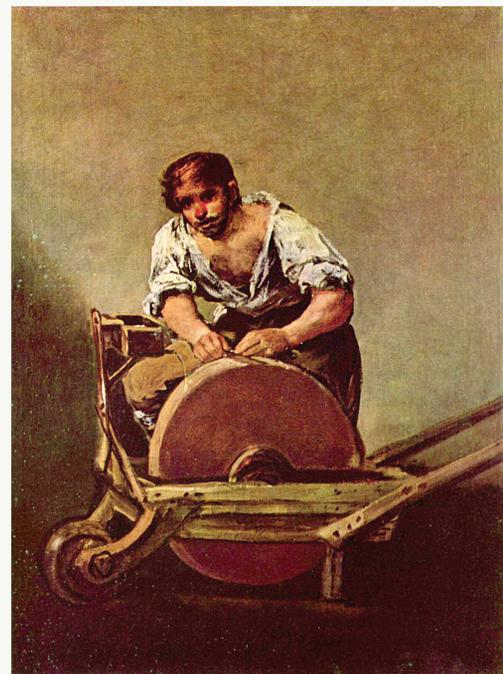
El colchonero fue relegado por una cuestión de practicidad. Este trabajador, también callejero, solía llegar con su "máquina dotada de ruedas" para carpir la lana de los colchones proporcionándoles mejor consistencia. Para quienes han crecido en colchones de resortes, esto parece increíble.

Otro rol que mermó en un alto porcentaje es el de sastre. Si bien todavía hay modistas, antes los sastres proliferaban en la ciudad, hasta que la película "Rebelde sin causa" de James Dean impuso la moda del jeans y las camisetas sin cuello en los jóvenes.

La partera tuvo un papel protagónico durante mucho tiempo, cuando las madres daban a luz en sus domicilios. El orfebre, que trabaja obras artísticas sobre oro y plata tampoco es tan común, igual que el hojalatero, el ladrillero y la planchadora entre una lista que podría resultar sorprendentemente extensa y llena de anécdotas.

Habrán quienes sienten nostalgia. A otros les parecerá ciencia ficción. Pero a todos les hará formularse la eterna pregunta: ¿qué roles desaparecerán mañana?

VOLPI, A. Viejos oficios. *PLUNA*, Montevideo, p. 94-100, Julio-Agosto 2005.



El afilador en una imagen de Goya.

## NO TE OLVIDES



Panadero



Azafata



Ingeniero



Ejecutivo / Periodista



Maestra



Agricultor / Campesino



Arquero / Portero de fútbol



Camarero / Mozo



Cocinero / Jefe



Alfarera

## CLAVE

### Lectura e interpretación

01. Engenheiro e lixeiro.
02. Porque demonstra dominar conhecimentos não habituais para a sua ocupação.
03. Usted.

### Ejercicio práctico

1. A una cocinera.
2. A una costurera.
3. A un mueblero / carpintero.
4. A un peluquero.
5. A un veterinario.
6. A un abogado.
7. A un enfermero.
8. A un sastre.
9. A un profesor.
10. A un basurero.

### Ejercicios propuestos

#### Texto I

01. C
02. D
03. C
04. A
05. B
06. C

#### Texto II

01. A
02. D
03. B
04. C
05. C
06. C
07. D
08. C

### Sección Enem

01. C
02. D

# LISTAJE DE VERBOS EN ESPAÑOL

VERBO	TRADUCCIÓN
<b>A</b>	
ABARCAR	abranger
ABLANDAR	amaciar, acalmar
ABOGAR	advogar
ABONAR	adubar, dar crédito
ABRIGAR	agasalhar, resguardar
ABROCHAR	abotoar
ABORRECER	ter aversão
ABURRIR	entediado, tornar monótono
ACAECER	acontecer
ACEITAR	untar, banhar com óleo
ACEPTAR	aceitar
ACERCAR	aproximar
ACLARAR	esclarecer
ACORDAR(SE)	combinar ou lembrar(-se)
ACORTAR	encurtar
ACOSAR	assediar
ACOSTAR(SE)	ir deitar, recolher-se
ACREDITAR	creditar
ADELGAZAR	emagrecer
ADEREZAR	temperar
AFEITAR(SE)	barbear(-se)
AGARRAR	pegar com a mão / agarrar
AGASAJAR	adular, tratar com carinho, acolher
AHOGAR	afogar, sufocar
AHORRAR	economizar
ALABAR	elogiar, bendizer, louvar
ALARGAR	alongar
ALENTAR	animar, incentivar
ALEJAR	distanciar, afastar
ALQUILAR	alugar
ALUDIR	referir-se a
ALUMBRAR	iluminar
ALZAR	levantar, suspender
ALLANAR	aplinar, vencer dificuldade, pacificar
ANHELAR	desejar, ansiar
ANIDAR	aninhar
ANTOJAR	querer de repente
AÑADIR	somar, agregar, adicionar
AÑORAR	sentir falta ou nostalgia
APABULLAR	confundir
APARCAR	estacionar
APELLIDAR	dar o sobrenome
APESTAR	exalar mau cheiro
APLASTAR	esmagar
APODAR	apelidar
APORREAR	golpear, incomodar
APORTAR	dar, trazer, oferecer, contribuir
APUNTAR	apontar, anotar
ARRAIGAR	criar raízes, arraigar
ARREGLAR	arrumar, consertar
ARRIBAR	chegar, desembarcar
ARRIESGAR	arriscar
ARRIMAR	arredar
ARRODILLAR	ajoelhar
ARROJAR	arremessar, lançar
ARRULLAR	arrulhar, acalantar
ASIR	pegar, segurar
ASOMAR	aparecer
ATAÑER	corresponder
ATASCAR	obstruir, engarrafar
ATRAPAR	prender, pegar
AUNAR	unir, juntar
AVERGONZAR	envergonhar
AYUNAR	jejuar
<b>B</b>	
BAJAR	descer
BARAJAR	embaralhar

VERBO	TRADUCCIÓN
BESAR	beijar
BORRAR	apagar, desmanchar
BOSTEZAR	bocejar
BRINCAR	saltar
BROMEAR	brincar (trote)
BRUÑIR	brilhar, lustrar
BUCEAR	mergulhar
BURLAR	debochar, ridicularizar ou esquivar-se
<b>C</b>	
CALENTAR	esquentar, aquecer
CALLAR	calar
CANJEAR	trocar, permutar
CAMBIAR	mudar, trocar, transformar
CENAR	jantar
CEPILLAR(SE)	escovar(-se)
CERRAR	fechar
CHISMORREAR	fofocar
CHOCAR	bater o carro, chocar
CLAVAR	encravar, pregar
COGER	pegar, segurar
COLAR	colar ou coar
COLGAR	pendurar
COMPARTIR	compartilhar
COSECHAR	cultivar, colher
CUNDIR	propagar, difundir
<b>D</b>	
DAÑAR	danificar, fazer mal a
DEMOLER	destruir, desfazer
DERROCHAR	desperdiçar
DESAYUNAR	tomar café da manhã
DESCUARTIZAR	esquartejar
DESQUICIAR	tirar o juízo, desajustar
DESPILFARRAR	desperdiçar
DESPLEGAR	disponibilizar, desdobrar
DESPLOMAR	desmoronar
DESQUITAR	vingar
DIBUJAR / DISEÑAR	desenhar
DOBLAR	dobrar
DOLER	doer
DUDAR	duvidar
<b>E</b>	
ECHAR	deitar ou jogar, lançar
ELUDIR	evitar
EMBARAZAR	engravidar
EMPAPAR	ensopar
EMPAQUETAR	empacotar
EMPAREJAR	emparelhar, igualar
EMPEZAR	começar
EMPLAZAR	situar
EMPLEAR	empregar
ENCANECER	adquirir cabelos brancos
ENCHUFAR	ligar a tomada
ENCOGER	encolher
ENDEUDAR	endividar
ENGRASAR	engordurar
ENDEREZAR	endireitar
ENDULZAR	adoçar
ENGREÍR	mimar, envaidecer
ENORGULLECEER	orgulhar
ENROJECER	avermelhar
ENSALZAR	exaltar qualidades, elogiar
ENSANCHAR	alargar
ENSEÑAR	ensinar
ENTABLAR	iniciar diálogo
ENTRAÑAR	entranhar, introduzir profundamente
ENTRENAR	treinar
ENTUMIR	impedir o movimento
ENVANECER	envaidecer

VERBO	TRADUCCIÓN
ENVEJECER	envelhecer
ENVIDIAR	invejar
ENVIUDAR	enviuvar
ENVOLVER	embrulhar, envolver
ENZARZAR	envolver-se em questões difíceis, brigas
ESCUPIR	cuspir
ESPAÇIR	espalhar
ESTAFAR	trapacear
ESTALLAR	explodir, estourar
ESTORNUDAR	espirrar
ESTRECHAR	estreitar
ESTRELLAR	bater com força, espatifar, estrelar (ovo)
ESTRENAR	estrear
ESTREÑIR	prender o intestino
ESTROPEAR	estragar
ERRAR	vagar sem destino, equivocar-se
EVALUAR	avaliar
EXPLOTAR	explorar, explodir
EXTRAÑAR	sentir saudades
<b>F</b>	
FASTIDIAR	incomodar
FECHAR	datar
FIRMAR	assinar
FLOTAR	flutuar
FREGAR	esfregar, chatear (aborrecer)
FREÍR	fritar
FRENAR	frear
FROTAR	massagear
FUMIGAR	dedetizar
<b>G</b>	
GANAR	ganhar
GOLPEAR	bater, machucar
GUIÑAR	piscar
<b>H</b>	
HABER	haver
HALAGAR	elogiar, adular
HARAGANEAR	ficar à toa, folgar
HARTAR	fartar
HECHIZAR	enfeitiçar
HELAR	gelar
HINCAR	fincar
HORNEAR	assar
HUIR	fugir
HUNDIR	afundar
HURGAR	fuçar, bisbilhotar
<b>I</b>	
IMPARTIR	comunicar, repartir
INMISCUIR	infiltrar-se, enfiar
INTENTAR	tentar
INVERTIR	investir, inverter
INVESTIR	conferir cargo ou dignidade
INVITAR	convidar
<b>J</b>	
JALAR	puxar
JUBILAR	aposentar
JUGAR	jogar, brincar
JUGUETEAR	brincarolar
JUZGAR	julgar
<b>L</b>	
LLAMAR	chamar
LOGRAR	conseguir
LADRAR	latir
LIAR	brigar, confundir
LINDAR	nivelar, encostar (terreno)
LLENAR	encher
LLORIQUEAR	choramingar
LLOVISNAR	chuvistar
<b>M</b>	
MACHACAR	amassar, socar

VERBO	TRADUCCIÓN
MALEAR	danificar, perverter
MALGASTAR	desperdiçar
MALOGRAR	estragar
MARCHAR(SE)	ir embora
MECER	balançar
MERMAR	diminuir, sumir
MOLER	moer
MOLESTAR	incomodar
<b>N</b>	
NOMBRAR	nomear
<b>O</b>	
OÍR	ouvir
OLER	cheirar
OLVIDAR	esquecer
<b>P</b>	
PEGAR	colar, bater
PEINAR(SE)	pentear(-se)
PERSIGNAR(SE)	fazer o sinal da Cruz
PONER	pôr, colocar
PRENDER	acender, prender
<b>Q</b>	
QUEDAR	ficar, restar, combinar
QUITAR	tirar
<b>R</b>	
RASCAR	çoçar
RAYAR	raiar, riscar, sublinhar
RECHAZAR	rejeitar, rechazar
REEMPLAZAR	substituir
REÍR	rir
REPROCHAR	reprovar, contestar
RETAR	desafiar
<b>S</b>	
SACAR	tirar
SALAR	salgar
SALUDAR	cumprimentar
SANAR	sarar
SELLAR	carimbar
SEMBRAR	semear
SEÑALAR	mostrar, assinalar, apontar
SILBAR	assobiar
SOLER	costumar
SONREÍR	sorrir
SOSPECHAR	suspeitar
SUBRAYAR	sublinhar
SUDAR	suar
SUPLIR	suprir
<b>T</b>	
TAJAR	cortar, fatiar
TEJER	tecer
TEMBLAR	tremar
TEMPLAR	moderar, regular (temperatura)
TENER	ter
TEÑIR	tingir
TILDAR	tachar, nomear, acentuar
TIRAR	puxar ou lançar, arrojear
TORCER	torcer, virar, mudar de direção
TRAER	trazer
TRAMPEAR	trapacear
TREPANAR	perfurar crânio ou osso em cirurgia
TROCEAR	despedaçar
TROPEZAR	tropeçar, topar com
<b>U</b>	
UBICAR	localizar, situar
<b>V</b>	
VENIR	vir
VOLAR	voar
VOLCAR	tombar
VOLVER	voltar
VOLTEAR	virar